

1. 1. Nimi?
2. 2. Kuidas palun?
3. 1. Teie nimi?
4. 2. Minu nimi?
5. 1. Jah, teie nimi! Kuidas on teie nimi?
6. 2. Kuidas on minu nimi?
7. 1. Jah. Nii – kuidas on teie nimi?
8. 2. Kas see huvitab teid?
9. 1. Ei, aga ma pean seda teadma
10. 2. Miks siis?
11. 1. On vaja. Niimoodi– kuidas on teie nimi?
12. 2. Ma ei tea seda
13. 1. Te ei tea, kuidas teid kutsutakse?
14. 2. Ei, ma ei tea seda
15. 1. Te ei tea, kuidas teid kutsutakse?
16. 2. Ei, kahju küll, ma ei tea seda
17. 1. Olgu, aga millal te olete sündinud?
18. 2. Millal ma olen sündinud?
19. 1. Jah, millal te olete sündinud?
20. 2. Kas see pakub teile huvi?
21. 1. Ei, aga ma pean seda teadma
22. 2. **Miks** siis?
23. 1. **Siks**. Sellepärast!
24. 2. Ma ei tea seda
25. 1. Te ei tea, millal te olete sündinud?
26. 2. Ei ea. Olen unustanud
27. 1. Te ei tea. millal te olete sündinud?
28. 2. Ei, Ma olen unustanud
29. 1. Ilus lugu. Sünnikoht?
30. 2. Mis te sellega mõtlete?
31. 1. Kus te olete sündinud?
32. 2. Kes? Mina või?
33. 1. Jah, teie
34. 2. Ma ei tea seda
35. 1. Niisiis, seda ka ei tea
36. 2. Kahju küll, aga ma ei te
37. 1. Sedaviisi siis. Te ei tea, kus ja millal te olete sündinud?
38. 2. Jah, mul ei ole nime ja ma ei tea, kus ja millal ma olen sündinu.
39. 1. Kas ma peaks nüüd küsima, kes te õigupoolest olete?
40. 2. Miks küsima? Te kuulete ja näete mind, räägite isegi minuga
41. 2. Miks te seda minult küsite?

8. huvitama keda?	<i>interessieren</i>
9. ma pean (<u>pidama</u> , <u>pidin</u>)	<i>sollen, müssen</i>
11. on vaja (pidama,-da, pean/pidin, 4. on vaja)	<i><u>man</u> sollte/musste</i>
11. Niimoodi, <u>-viisi</u> / nii	<i>so, auf diese Weise</i>
13. kutsuma (keda? = mis nimi?)	<i>nennen</i>
16. <u>kahju</u> küll (<u>kahjulik</u>)	<i>Schade wohl, schädlich</i>
19. sündima, -da, sünnin	<i>geboren werden</i>
20. huvi pakkuma, -da, pakun	<i>Interesse bieten</i>
23. siks vastus „miks“ släng	
23. sellepärast <u>pärast</u>	<i>weil, deshalb, wegen</i>
26. unustama	<i>vergessen</i>
unistama	<i>träumen</i>
unistus	<i>Traum (Liebe, Geld etc)</i>
uni	<i>Traum (in der Nacht)</i>
unelema	<i>fast träumen</i>
unenägu	<i>Traum (in der Nacht)</i>
29. lugu, loo, lugu	<i>Geschichte, Story, History</i>
29. sünnikoht, koha	<i>Geburtsort</i>
37. <u>sedaviisi</u> , <u>-moodi</u>	<i>auf diese Weise</i>
39. <u>õigupoolest</u> ; <u>õigus</u> + pool	<i>eigentlich, Recht</i>
40. kuulma, kuuln	<i>hören</i>
kuulama	<i>sich anhören (Mozart)</i>

1. 1. Mida me täna sööme? / Mis meil täna söögiks on?
2. 2. Kartulisalat
3. 1. Mida? Juba jälle!
4. 2. Mismoodi – juba jälle?
5. 1. 1. Alles eile oli meil ju kartulisalat
6. 2. Jah, seda küll, aga täna on üks teine kartulisalat
7. 1. Teine? Mis see tähendab?
8. 2. Ma ütlen seda, et see kartulisalat pole samadest kartulitest
9. 1. Kuidas nii? Kas sa oled uued kartulid ostnud?
10. 2. Ei, seda mitte. Ma ostsin ju eile viis kilo kartuleid. Just nii.
11. 1. Aga kuidas need ei ole siis samad kartulid?
12. 2. Kuna need on teised
13. 1. Kuule, kas sa tegid kartulisalatit? Ja või ei?
14. 2. Jah, tegin.
15. 1. Ja tegid sa kartulisalatit kartulitest? Ja või ei?
16. 2. Loomulikult. Muidu see polekski kartulisalat
17. 1. Just, nii! Kas sa võtsid kartulisalati jaoks kartuleid nendest kartulitest, mis sa eile ostsid? Ja või ei?
18. 2. Jah, võtsin
19. 1. Siis on seesama kartulisalat, mis eilegi
20. 2. Võimatu
21. 1. Kuidas nii – võimatu?
22. 2. Eilse kartulisalati me sõime ju ära
23. 1. Noh ja siis?
24. 2. Järelikult ei saa see salat olla eilne salat
25. 1. Helde taevast küll! Appike!

KARTULISALAT

2

3. jälle	<i>wieder</i>
5. alles NB! <u>alles 2. kord</u>	<i>erst gestern</i>
Kas sul on see ilus kleit veel <u>alles</u> ? <i>aufbewahrt?</i>	<i>Gibt es? ist es</i>
7. <u>tähendama</u> <u>täht, tähe</u> tähtis tähelepanu!	<i>bedeuten</i> <i>Stern, Buchstabe</i> <i>wichtig</i> <i>Achtung</i>
8. sama	<i>derselbe</i>
9. <u>ostma</u> , aber: otsustama , otsima , ots/otsa	<i>kaufen</i> <i>entscheiden, beschliessen</i> <i>suchen</i> <i>Ende, Spitze</i>
16. <u>loomulikult</u> , loom, loomu (ISELOOM), AGA: loom, looma (loomalik) loomaed	<i>natürlich</i> <i>Charakter / Natur</i> <i>Tier, tierisch /</i> <i>Tiergarten</i>
16. muidu AGA: muidu (muidu saadud) <i>bekommen</i> muidusööja	<i>sonst</i> <i>ohne Geld</i> <i>unentgeltlicher Esser</i>
24. järelikult	<i>folglich</i>
<u>järele, järel, järelt</u>	<i>(hinter)</i>
- Lähen lapsele lasteaeda järele - Vihm jääb varsti järele	

- Lapsed läksid ees ja mina nende järel
- Mine mu järelt ära!

järgi
(Postposition)

auf Grund, nach, auf

Ta orienteerus tähtede järgi
Selle seaduse järgi...
Gesetzes

anhand der Sterne
auf Grund dieses

KAS MA VÕIN SIND KORRAKS TÜLITADA?

3.

1. 1 Kas ma võiks sind korraks tülitada?
2. 2 Juba tehtud.
3. 1 Mis on tehtud?
4. 2. Sa just segasid mind.
5. 1. Oh, kui kahju!!
6. 2. Tõesti või?
7. 1. Mida? Kas sa ei usu mind?
- 8.2. Ei usu? Mida ma ei usu?
9. 1 Et mul on kahju.
10. 2. Et sul on kahju? Millest siis?
- 11.1. Appike!! See, et ma sind segasin
12. 2. Kui sul sellest nii kahju on, miks sa siis segad mind?
13. 1. Aga kuidas ma oleks pidanud seda teadma?
14. 2. Kas seda, et sul **must** kahju on?
- 15.1. Oh ei!! Et ma sind segan!
16. 2. Ah niiviisi. Sa siis ei teadnud seda?
17. 1. Kuidas ma saan seda ette teada?
18. 2. Ei saa, või?
19. 1. No ütle mulle seda, kuidas ma oleks saanud teada?
- 20.2. Jah, ausalt öeldes, ma ei tea seda.
21. 1. Näed sa, üks viisakas inimene küsib kõigepealt.
- 22.2. Arusaadav.
23. 1. Lõpu ks ometi!
24. 2 Kuna sa oled üks viisakas inimene...
25. 1. Olen küll.
26. 2. Ja seda ei tea, kas sa mind segad või ei....
27. 1. Täp selt nii!
28. 2. Siis sellepärast sa segadki mind, et teada saada, kas sa mind segad?
29. 1. No kuule, sinuga ei saa ju üldse rääkida!
30. 2. Kahju küll, aga seekord läks niimoodi.

Kas ma võin sind korraks tülitada? 3

- | | |
|--|---|
| 1. korraks , <u>kord</u> , korra, korda
korralik, korrus jne. | <i>für ein Moment
ordentlich. Stockwerk</i> |
| 2. 3 tehtud, // <u>tegema</u> , teha, teen eile tegin.
<i>tun</i> | <i>gemacht / machen /
tun</i> |
| 4. segama (2 korda)
suhkrut tassis segama // mind segama | <i>siin: stören / auch mischen</i> |
| 5. mul on kahju
kahjulik, jne. | <i>es tt mir leid</i> |
| 6. tõesti , tõde , tõe, tõde | <i>wirklich / Wahrheit</i> |
| 7. uskuma, ma usun sind | <i>glauben</i> |
| 11. appike! | <i>du lieber Himmel! (Hilfe!)</i> |
| 14. <u>must</u> = minust; <u>sust</u> = sinust; AGA : must mees | |
| 16. niiviisi / niimoodi / nii | <i>so</i> |
| 17. ette teadma | <i>vorher wissen</i> |
| 20. <u>ausalt öeldes</u> | <i>ehrlich gesagt</i> |
| 21. viisakas viis –maneer | <i>höflich</i> |
| 21. kõigepealt kõik+pea | <i>vor allem</i> |
| 22. arusaadav, aru saama | <i>verständlich, verstehen</i> |
| 23. lõpuks lõpp, lõpu.... algus,- e | <i>endlich</i> |
| 27. täpselt . täpp, täpi | <i>genau / auch pünktlich</i> |
| <u>1. täpiline</u> kleit ja pluuse | <i>gedupft</i> |
| 2. Kell on täpselt 3 NB! | <i>pünktlich</i> |
| 3. Ma tean seda täpselt, NB! | <i>genau</i> |

- 2.1. Kuulge, kas me tunneme teineteist?
- 3.2. Väga võimalik.
- 4.1. Päris kindlasti. Me oleme kusagil üksteist näinud.
- 5.2. Tjah, mul on kah selline tunne...
- 6.1. Oot, oot, kas see ei olnud mitte eelmisel aastal Madridis?
- 7.2. Madridis? Ma ei ole ammu Madridis olnud.
- 8.1.. Aga siiski, kusagil me oleme kokku puutunud / kohtunud.
- 9.2. Võibolla oli see Oslos? Läinud aastal olin ma pikalt Oslos.
- 10.1. Ei, ma ei ole mitte kunagi Norras käinud.
- 11.2. Kus siis...?
- 12.1. Totter, et see mulle meelde ei tule.
- 13.2. Nojah, tänapäeval saadakse kokku nii paljude inimestega.
- 14.1. See on tõepoolest nii. Pole mingi ime, et siis nii mõndagi ka unustatakse.
- 15.2. Enamasti pole ka inimestel aega.
- 16.1. Teil on õigus. Ei jõutagi sinnamaani, et teistega lähemalt tuttavaks saada.
- 17.2- Nii see on.
- 18.1. Tänases maailmas on see tõeline probleem.
- 19.2. Minu meelest ka. See on üks massiühiskonna probleem.
- 20.1. Nojah, ma peaks nüüd pikkamisi / pikkamööda...
- 21.2. Ka mina peaks aegamisi / aegamööda...
- 22.1. Igatahes oli tore teid seekord jälle kohata / näha.
- 23.2. Jah, tõesti, see oli üks kena kokkusaamine.
- 24.1. Olgu nii, võib-olla jälle kord...
- 25.2, Jah, kes teab...!
- 26.1. Igatahes, kõike head teile!
- 27.2. Samad sõnad. Ilusat päeva teilegi

- 1.põgus *flüchtig*
- 1.tutvus *Bekanntschaft (tuttav)*
- 1.teineteist 1+1 = 1+1+1+1+etc. üksteist - *uns, einander,,sich"*
- 2.võimalik *möglich*
- 3.päris *ganz,PÄRIS". Anfang, Grund, Anlage*
- 3.kindel, kindlasti, *sicher, sicherlich, fest*
- 3.kusagil kus+-gi+l *irgendwo*
- 4.tunne, tunde, tunnet *Gefühl, Empfindung*
- 6.ammu = kaua *lange*
- 7.kokku puutama *= sich treffen, Kontakt haben*
- 8.läinud aastal *= eelmisel aastal*
- 8.pikalt (pikk, pika) *lange*
- 9.mitte kunagi *nie, niemals*
- 9.kuna** sa tuled? *= millal sa tuled?*
- Aber: Kuna sa oled naine... *Da / weil du bist...*
11. totter *idiotlik*
11. meelde, meeles, meelest
12. tänapäeval *kaasajal / nüüd*
13. tõepoolest *tõde + pool = wirklich*
13. unustama, unistama, uni *vergessen, träumen, Schlaf*
- 13 ime,-imet** *Wunder*
- 14. enamasti** palju, enam, kõige enam = palju, rohkem....
- 15.sinnamaani , „bis" sinna + maa
15. lähemalt Tartu lähedal (lähem, lähemalt)
18. ühiskond (1) üks, ühe - + **-kond** *Gesellschaft*
19. pikkamööda, aegamööda / pikkamisi / aegamisi *langsam*
25. igatahes *jedenfalls*

1. 1.Kas ma teen, või ei tee?
 2. 2. Raske öelda
 3. 1.Aga ma peaks lõppude lõpuks midagi tegema!
 4. 2. Kindel see, muidugi
 5. 1.Arvad sa ka nii?
 6. 2. No mis siin ikka juhtuda saab!
 7. 1. Kujuta sa ette, kui kõik läheks valesti
 8. 2. Seda ma just ei ütle, aga ...
 9. 1. Just nii, kunagi ei tea, mis välja tuleb.
 10. 2, Täpselt! ialgi ei tea seda ette
 11. 1. Aga kui ma nüüd midagi ei tee – see on ka paha
 12. 2 .Nii see on. Sellepärast peadki kohe midagi ette võtma
 13. 1. Olgu. ma siis lihtsalt proovin. Teatud risk ju on...
 14. 2. Risk on, aga see pole väga suur
 15. 1.Nüüd on mul üks kama kõik. Ma teen selle ära.
 16. Säh sulle! Kõik läski täitsa sassi!
 17. 2. Näed sa! Ma ju ütlesin sulle seda!
-Niisugune asi peabki viltu minema!

<u>nõu, nõu, nõud</u> <u>sööginõud</u>	Siin: <i>Rat</i> , aga ka <i>Gefäss</i> . nõukoda=raekoda,
2. raske -	kerge; <i>schwer - leicht</i>
3. lõppude lõpuks	<i>endlich</i> ,
4. kindel	<i>sicher</i> , ebakindel - <i>unsicher</i>
7. ette :kujutama	<i>vorstellen</i> ; <u>kuju</u> - <i>Gestalt, Figur</i>
7. valesti - õigesti	vale - <i>Lüge</i> ; õigus - <i>Recht</i>
10. <u>ialgi</u> = ei kunagi, eal, ealeski	<i>niemals</i>

„Ei kunagi, ei ial keegi, saa asendada mulle sind...“
Nie kann jemand dich ersetzen" (Ein alte Lied)...

10. ette teadma	<i>vorher wissen</i>
12. sellepärast	<i>deshalb</i>
12. ette võtma	<i>vornehmen</i>
13. lihtsalt, lihtne	<i>einfach</i>
13. teatud risk	<i>gewisses Risiko</i>
15.üks kama kõik	<i>einerlei</i>
16. säh sulle!	<i>nimm es hin!</i>
17. täitsa sassis	<i>völlig durcheinander / juuksed on sassis</i>

1. 1 Jääge seisma / Stopp! Punane põleb!
2. 2. Mida?
3. 1. Praegu on punane. Te peate ootama
4. 2. Pean ootama! Miks?
5. 1. Sest punane on. Punasega peab ootama
6. 2. Punasega pean ma ootama? Miks?
7. 1. Sest nii see on
8. 2. Ma tahaks aga minna!
9. 1. Minna võite te rohelisega
10. 2. Punasega pean ma ootama ja rohelisega võin ma minna. Ma ei saa aru.
11. 1. Aga nii see on
12. 2. Üks moment! Te ütlesite, et punasega ma pean ootama
13. 1. Jah
14. 2. Ja rohelisega võin ma minna?
15. 1. Jah
16. 2. Kas see tähenda, et punasega pean ma minema?
17. 1. Mitte tingimata
18. 2. Rohelisega võiks ma ka oodata?
19. 1. Oodata te võite alati
20. 2. Ja minna?
21. 1. Minna ei või te alati
22. 2. Sellest ei saa ma aru
23. 1. See on teie enda huvides
24. 2. Minu huvides? Tunnete te minu huvisid?
25. 1. See on ka minu huvides
26. 2. Ma ei tunne aga teie huvisid
27. 1. Punasega oodata, on nii minu kui ka meie ühistes huvides
28. 2. Minu huvides on see, et minna punasega. Mul on kiire
29. 1. Siin te eksite. See ei saa olla teie huvides
30. 2. Saab küll, sest mul on kiire. Ehk teil ei ole kiire?
31. 1. Mul on ka kiire. Sellele vaatamata ma ootan
32. 2. Teil on kiire ja sellele vaatamata te ootate? Ei saa aru
33. 1. Ma tean, et punasega peab ootama
34. 2. Ka siis kui on kiire?
35. 1. Jah, ka siis kui on kiire
36. 2. Ja... kust te seda kõike teate?
37. 1. Roheline põleb. Me võime minna
38. 2. Ei, ma ei lähe. Ma ootan

foor, valgusfoor	<i>Verkehrsampel</i>
17. mitte tingimata	<i>nicht unbedingt</i>
23. teie enda huvides	<i>in Ihren Interessen</i>
mina ise, minu enda / enese; mind ennast / end	NB!
huvi, -, - huvitav, huvitama	<i>Interesse, interessant, sich interessieren</i>
27. ühine huvi (üks, ühe)	<i>gemeinsames Interesse</i>
28. mul on kiire / hea, /paha etc	<i>ich habe es eilig / kiire auto</i>
31. sellele vaatamata	<i>trotz des</i>
37. põlema	<i>brennen / päikesepõletus</i>

- 1.1. Ütle mulle, mis sa must arvad?
2. 2. Mis ma sust arvad?
3. 1. Jah, just nii. Aga räägi täitsa avameelselt / ausalt
4. 2. Mh, ausalt öeldes...
5. 1. Ära karda, pole vaja sul pabistada
6. 2. Ei, ei. Kas sa tahaks, et ma ütleks sinu kohta midagi üldiselt?
7. 1. Räägi niimoodi, nagu sa must ise arvad
8. 2. Hm. Kuidas ma seda küll peaksin ütleva?
9. 1. Ära mõtle nii kaua.
10. 2. Ah sedamoodi! Ma ei peaks mõtlema?
- 11- 1. Ei, ütle **otse** välja, mida sa minust mõtled
12. 2. Hästi, niisiis... Aga miks ma ei tohiks järele mõelda?
13. 1. Siiralt meeldiks mulle palju rohkem, hoopis enam
14. 2. Ah sedaviisi, et otse /otsekohe meeldiks sulle rohkem?
15. 1. Jah
16. 2. No tore. Kas kohe?
17. 1. Mis kohe?
18. 2. Ma mõtlen, kas ma pean sulle otsemaid / otsekohe midagi siiralt ja ausalt ehk siis **avameelselt** ütleva?
19. 1.. Loomulikult, muidu see poleks ju siiras ja aus.
20. 2. Ei oleks küll. Avameelelt **tähendab**, et öeldakse välja nüüd, mitte kunagi hiljem
21. 1. Avameelselt **tähendab** ju spontaanselt – siin ja praegu
22. 2. Hästi, ma siis proovin. Sinust / sinu peale mõeldes...
23. 1. Noh? Mis nüüd?
23. 2. Ma tahtsin öelda... minu **meelest**... põhimõtteliselt...
Taevake, kui tobe see on!

24. 1. Mis nüüd lahti on?
25. 2. Mulle ei tule enam mitte midagi meelde.
- 26 .1. Mis sulle meelde ei tule?
- 27 2. See, mida ma sulle ütelda tahtsin
- 28 1. Kas see oli midagi konkreetset ja olulist?
- 29 2. Oli küll. See oli mul keeleotsal
- 30** 1. **Kahju** küll
- 31 2. Kahju jah. Aga võib-olla ütlen sulle seda järgmisel korral

Avameelne jutt / jutuaamine / vestlus 7

1. avameelne, otsekohene	offen; otse+kohe (<i>direkt + sofort</i>)
1. siiras / siiralt	<i>aufrichtig</i>
4. aus, ausa....ausalt	<i>ehrlich</i>
1. jutt, jutu, juttu	<i>Geschichte, Gespräch</i>
1. ajama, -da / jutuaamine	<i>treiben, jagen // Gespräch</i>
2. 7. must = minust; sust= sinust	
3. täitsa (täis)	<i>völlig</i>
5. kartma, -ta, kardan	<i>sich fürchten</i>
5. pabistama / kartma	<i>in Panik geraten (släng)</i>
6. üldine	<i>allgemein</i>
7. arvama/ mõtlema/	<i>denken, meinen</i>
9. kaua / pikalt	<i>lange (Zeit) Me ei ole kaua näinud</i>
11. ots, -a, -a	<i>„Ende“, „Spitze“, „gerade“, „direkt“</i>
NB! Raha on <u>otsas</u> ./ Arm on <u>otsas</u> / <u>otsatu</u> mets/ <u>otsaga</u> Tartus	
<u>12. järele, järel, järelt</u>	<i>nach j. mõtlema; j, vaatama...</i>
13. hoopis	<i>„stattdessen“</i>
13. palju, rohkem, kõige rohkem//enam, kõige enam	
14. otsekohe	<i>sofort, jetzt // ma tulen kohe //</i>
14. otsemaid = otsekohe / kohe	
<u>20. tähendama, da</u>	<i>bedeuten</i>
tähele panema	<i>achten/beachten, //Aufmerksamkeit auf etw. lenken</i>
tähele panu	<i>Achtung</i>
tähele panelik	<i>aufmerksam</i>
(täht, tähe, tähte)	<i>Stern // Buchstabe</i>
20. hilja, hiljem, kõige hiljem	<i>vara, vara, vara// varem, kõige parem</i>
20. praegu = nüüd	<i>jetzt</i>
22. proovima , da, -,	<i>probieren, versuchen, schmecken, kosten</i>
23. põhimõte , mõtte, mõtet	<i>Prinzip, Grundgedanke</i>
põhi , põhja, põhja, 4. põhja	<i>Nord; /Boden / Grund</i>
põhjakäinud mees	<i>untergegangener Mann // Mees käis põhjas töö</i>
23. tobe, tobeda, tobedat	<i>albern, dumm, idiotisch</i>
23. taevake!!	<i>du lieber Himmel!!</i>
23. taevas , taeva, taevast 4. taeva / taevasse, 5 taevas – kus?.....	
23. meel , meele, meelt	<i>kuhu? kus? kust? NB!</i>
28. oluline, -se, -list	<i>wesentlich „olema“</i>
eluolu	<i>wie man lebt, in welchen Verhältnissen</i>
heaolu	<i>Wohlstand</i>
keel, -e, -t	<i>Sprache, Zunge</i>
30. kahju (küll)	<i>eine Schande, schade</i>
kahjum	<i>Verlust</i>

ARUKAD / TARGAD / MÕISTLIKUD OTSUSED 8

1. 1. Tere!
2. 2. Tere, tere! Noh, kuidas läheb?
3. 1. Ausalt öeldes, mitte väga hästi
4. 2. Mis lahti on?
5. 1. Midagi peab muutuma. Niimoodi ei saa enam kuidagi edasi elada
6. 2. Mis juhtus?
7. 1. Ei midagi **erilist** (eriline). Muuseas, ma olen kindlalt otsustanud suitsetamise maha jätta
8. 2. Hurraa!
9. 1. Jah, enam ei saa vanaviisi jätkata
10. 2. See on tõepoolest üks väga mõistlik otsus
11. 1. Kas sa arvad ka nii?
12. 2. Täitsa sama meelt
13. 1. Ükskord peab ju iseendaga sinnani / sinnamaani jõudma
14. 2. Nii on. Kui sa oled selle kindlameelselt ette võtnud, siis...
15. 1. Kindel nagu kalju. Olen veel otsustanud, et joon nüüd ka vähem alkoholi
16. 2. Tõesti või?
17. 1. Rohke viinajoomine on pikapeale üsna tüütu ja vastik
18. 2. Jälle õigus
19. 1. Igatahes ei saa see kõik mulle kerge olema
20. 2. Saan sinust suurepäraselt aru.
21. 1. Asi läheb karmiks, sest isegi väike lonks konjakit oleks kurjast
22. 2. Kõige olulisem on tahe. üks suits?
23. 1. Aitäh, suurima heameelega. Mis ajast sa minu marki tõmbad?// suitsetad?
24. 2. Aeg-ajalt ostan just neid suite. Ma pole ühegi kindla kraami juurde jäänud
25. 1. Muide, mul on plaanis ka hakata regulaarselt sporti tegema
26. 2. Tõsi või ??
27. 1. Igatahes on see mu kindel otsus
28. 2. Hurraa! Seda on sul küll vaja.
29. 1. Sama mõte. Igal nädalal üks kord basseini ujuma minna – eks ju!
30. 2. Nii on. Ujumine on kõige parem **asi**
31. 1. Ma mõtlen samuti. Sellega saab keha korraliku koormuse
32. 2. Ja kuidas veel! Nüüd peaksime me küll midagi jooma
33. 1. Aga palun - ainult üks väike **naps**
34. 2. Just nii! Spordi terviseks! Proosit! Ja **jõudu** sinu **ettevõtmistele!**
35. 1. Terviseks! Elagu terved eluviisid! Oh, nüüd on jälle parem olla. otsustama. otsus // ostma, ost

(3) ausalt öeldes	aus, ausa	- <i>ehrlich</i>
(4) mis lahti?	= mis juhtus?	<i>geschehen</i>
(5) muutuma		<i>verändern sich.....muu....</i>
(5) nii-,teist-, seda-,erimoodi, vanamoodi usw.		viis, mood jne
(7) muuseas	muu + seas	- <i>unter anderem</i>
(7) otsustama		<i>sich beschliessen/sich entscheiden</i>
ots, otsa, otsa		<i>Ende, Spitze</i>
(7) maha jätma		<i>aufgeben, verlassen (eine Frau)</i>
(9) jätkama		<i>fortsetzen</i>
(10) otsus	OTS,-a	<i>Beschluss, /Entscheidung</i>
(10) tõepoolest	tõde + pool	<i>wirklich</i>
(10) mõistlik, mõtlema		<i>vernünftig, denken</i>
(12) sama meelt	meel, mee	<i>derselber Meinung</i>
(13) iseendaga	„mina ise“!!!!	
(13) sinnamaani / sinnani jõudma		<i>bis...?..... kommen</i>
(14) kindlameelselt		<i>felsenfest kindel - sicher</i>
(15) kalju		<i>Felsen</i>
(16) tõesti tõepoolest		<i>tõde, tõe</i>
(17) rohke		<i>palju, rohkem, kõige rohkem</i>
(17) pikapeale / pikkamööda / aegamööda / pikkamisi		<i>langsam</i>
(18) õigus	ÕIGE	<i>Recht richtig</i>
(19) igatahes iga + tahe		„ <i>jeder Wille“</i> jedenfalls
(20) suurepärase, -selt	pära -pärase	
(21) karm,-i		<i>streng, hart</i>
(21) lonks		<i>Schluckchen</i>
(21) oleks kurjast		<i>wäre was Böses</i>
(22) oluline (olema)		<i>wesentlich</i>
(22) tahe, tahte (tahtma)		<i>Wille</i>
(22) suits, - u		<i>Siin: Zigarette / Rauch</i>
(23) mark, margi		<i>Marke</i>
(23) suitsu tõmbama		<i>Zigarette rauchen/ ziehen</i>
(24) aeg-ajalt		<i>manchmal / von Zeit zu Zeit ?<u>ab und zu</u></i>
(24) kraam		„ <i>Ware</i> “, Zeug, Ding kraamima- <i>Ordnung machen</i>
(25) sporti tegema		<i>Sport treiben</i>
(26) tõsi või? (tõsine) - ernst		<i>Wirklich, ist es wahr?</i>
(27) vaata: (19)	i	<i>igatahes</i>
(28)		
(29) mõte, mõtlema		<i>Gedanke, denken</i>
(29) ujuma,-da		<i>schwimmen</i>
(30) asi, asja, asja		<i>Ding, Zeug, Sache</i>
(31) koormus		<i>Belastung koorem - Last</i>
(33) naps, napsu		<i>Schnaps</i>
(34) ettevõtmine		<i>Vorhaben (ettevõtte Betrieb, Unternehmen)</i>
(35) eluviis		<i>Lebensweise</i>

Imelik ilm / Veider ilm **9**
(Inimesed)

1. 1. Veider ilm täna, on ju?
2. 2. On küll. Ei ole soe, ega ole ka külm
- 3.1. Ei saa üldse aru, mis tulemas on
4. 2. No jah. Ja mida peaks sellise ilmaga selga panema
5. 1. Minu meelest on täna väga vastik ilm
6. 2. Sama mõte. Üks korralik vihm meeldiks mulle rohkem
7. 1. Just nii! Siis võiks rahuga öelda, täna on vihmane ilm
8. 2. Praegu aga ei ole võimalik sellise ilma kohta mitte midagi öelda („võima“ *können*; võim – *Macht*, võimalik . *möglich*)
9. 1. T äpselt nii ongi!! Vihma ei saja, lund ei saja, rahet ka ei tule
- 10 2..** Tuul ka ei puhu
11. 1. Päike kah ei paista
12. 2. Jah, kui päike paista**ks**, võiks ju öelda, et ilm on ilus
13. 1. Nii on. Tegelikult ei saa sellise ilma kohta küll mitte midagi ilusat öelda (*in Wirklichkeit; über...das Wetter* **NBI!**)
- 14 2.. Ega see ilm nii eriliselt paha ka ei ole
15. 1. õigus, see pole ilus, ega ole ka kole ilm
16. 2. Kusjuures tänane ilm on kuidagi ekstreemselt vastik
17. 1. Jah, nii on. Mulle meeldiks tõeline külm rohkem
18. 2. Mulle ka. Siis oleks kõigil sellest ilmast selge pilt
19. 1. Siis võiks mõelda, et ilm läheb millalgi jälle soojemaks
- 20. 2.** Oh, oleks ometi üks õige paduvihm! padu - *total*
21. 1. See oleks juba midagi!
22. 2. Üks vägev lausvihm, külm ja jätk!
23. 1. Niisugune vihm, mille lõppugi ei näe !!
24. 2. Hm, siis saaks seda ilma vähemalt sõimata
25. 1. Just, just! Siis võiks öelda, et on sitt ilm
26. 2. Või siis võiks ka ütelda, et on jube ilm
27. 1. Siis me teaks, kõik halb tuleb sellest armetust ilmast
28. 2. Ja meil oleks kõige jaoks vabandus . selline närune ilm
29. 1. Jah, selle ilma kohta ei saa me aga mitte midagi öelda, on ju nii!
- 30. 2.** Asi on selles, et me ei teagi, mida me peaks ütlema
31. 1. Noh, võib ju öelda, et taevas on pilves
32. 2. Mis pilves!?
33. 1. See tähendab, et päike ei paista
34. 2. Sellega pole veel mitte midagi ilma kohta öeldud.
35. 1. Väga õige, just nii!
36. 2. See on sihukene (niisugune) mitte midagi ütlemine, justkui inimene ei teaks, millest rääkida
37. 1. Sellise inimese jutt, kes ei taha midagi konkreetset öelda

38. 2. Kellel tegelikult pole asjadest selget sotti (arusaamist)
39. 1. Teate mis, see on minu jaoks võimatu olukord
- 40. 2.** Teil on absoluutselt õigus! See ei ole mingi ilm, see on üks jama
41. 1. See on meist, kodanikest, mittehoolimine
42. 2. Täitsa õigus! Korralike kodanikena on meil õigus selgusele!
- 43.1. Me ju maksame omi makse!
44. 2. Nüüd ma küsin endalt – kas me peame seda kõike välja kannatama?
45. 1. Just nii! Kas me tõepoolest peame kõik vastu võtma, mis ülevalt tuleb?
46. 2. Täpselt nii! Eriti veel vastu võtma seda, mis sealt **ei** tule.
47. 1. Minu arvamus on . mitte mingil **juhul!** (**puhul**) Me ei pea seda tegema
48. 2. Hurraa!
49. 1. Lõppude lõpuks oleme me ju kõik täiskasvanud inimesed
- 50. 2.** Just nii. Me oleme kõik täiskasvanud inimesed
51. 1. Meil on õigus selgetele printsiipidele!
52. 2. Meil on õigus ühemõttelisele ilmale!
53. 1. Jah! Kui nüüd mitte midagi ei muutu ...
54. 2. Siis seisame me selle eest et midagi siiski hakkab juhtuma!
55. 1. Ja nii, et küll saab! Tagajärgedega!
56. 2. Kui on vaja, siis teeme me seda jõuga!
57. 1. Hm, kas see polnud mitte üks vihmapiisk?
58. 2. Tibutab? Ma küll ei märganud midagi
59. 1. Ja, jah. Mu käele kukkus ka üks tilk
- 60. 2.** See ei paneks mind üldse imestama
61. 1. õesti, nüüd hakkab sadama
62. 2. Sigadus!
63. 1. Vaevalt läheb ilm natuke paremaks, kui...
64. 2. Alati seesama jama!
65. 1. Jah, siis me peaksime.....
66. 2. Enne kui me läbimärjaks saame
67. 1. Hullem veel, kui sellest nohu ja tatise nina saame
68. 2. Üks sitane ja vastik ilm!!

1. veider / imelik	<i>komisch, seltsam</i>
2. ei ole....., ega	<i>ist nicht..., auch ... (negativ 2 Mal)</i>
3. tulema, tulemas (kus?)	<i>kommt (wo?)</i>
4. selga panema	<i>anziehen</i>
5. vastik	<i>abscheulich</i>
6. korralik (kord, korra)	<i>ordentlich</i>
7. rahu, -,-	<i>Frieden</i>
7. vihm, vihmane, lumi, lumine	<i>regnerisch</i>
8. võimalik (võima)	<i>möglich, (können)</i>
9. sajab vihma / lund,/ rahet	<i>es regnet /schneit / hagelt</i>
10. tuul puhub	<i>der Wind weht / bläst</i>
11. päike paistab	<i>die Sonne scheint</i>
13. tegelikult (tegema, tegu)	<i>in Wirklichkeit, in Tat</i>
13. ilma kohta	<i>über das Wetter</i>
14. eriliselt	<i>besonders</i>
eri era	
äri ära!	
15. õigus õige - vale	<i>richtig - falsch</i>
15. ilus-kole	<i>schön - hässlich</i>
16. kusjuures	<i>dabei</i>
16. <u>tänane</u> , <u>eilne</u> , <u>homne</u> , <u>ülehomne</u>	
17. tõeline (tõde, tõe)	<i>wahr, (Wahrheit)</i>
18. selge (klaar)	<i>klar</i>
19. soe, sooja aga: sojauba	
20. paduvihm, -a	<i>Dauerregen</i>
22. vägev (vägi -Kraft, Gewalt, Macht)	<i>mächtig</i>
22. lausvihm	<i>Landregen</i>
22. jälk, jälgi	<i>abscheulich</i>
23. niisugune	<i>solch ein</i>
24, sõimama	<i>schimpfen</i>
25. sitt ilm	<i>Mistwetter</i>
26. jube, jubeda	<i>schrecklich</i>
27. armetu (arm+tu)	<i>armselig</i>
28. kõige jaoks (jagu, jao – Teil)	<i>für alles</i>
28. närune, (näru)	<i>lausig</i>
30. asi on selles (asi, asja)	<i>es liegt daran</i>
31. pilves (pilv, pilve) pilves (kus?)	<i>bewölkt</i>
33. see <u>tähendab</u> (<u>täht</u> , tähe)	<i>es bedeutet. (Stern)</i>
36. mitte midagi ütlemine	<i>nicht sagend</i>
37. jutt, jutu / jutustama	<i>Gerede, Erzählung</i>
jutt, juti	<i>Streifen (z.B bei Flugzeug)</i>

38. tegelikult / tegu /tegema	<i>In Wirklichkeit</i>
38. sott, soti	<i>Verständnis</i>
38. minu jaoks , jagu, jao (<i>Teil</i>)	<i>siin: für</i>
38. <u>võimatu</u> , võim, võima	<i>unmöglich</i>
39. olukord, olu+kord	<i>Zustand, Situation</i>
40. õigus, õige	<i>Recht</i>
40. jama	<i><u>släng</u>: Unsinn</i>
41. <u>kodanik</u> koda, raekoda	<i><u>Bürger</u></i>
41. mittehoolimine	<i>keine Fürsorge</i>
42. <u>selgus</u> , selge	<i>Klarheit</i>
43. maks, maksu	<i>Steuer, Gebühr</i>
maks, maksa (praetud maks)	<i>Leber</i>
44. endalt (mina ise, minu enda etc).	<i>mich...dich...</i>
44. välja kannatama	<i>aushalten, tolerieren</i>
45. tõepoolest (tõde +pool)	<i>in Wirklichkeit, wirklich</i>
45. vastu võtma	<i>akzeptieren, empfangen</i>
45. ülevalt	<i>von oben</i>
46. täpselt (täpp, täpi)	<i>genau, auch pünktlich (Uhr)</i>
47. arvamus, arvama	<i>Meinung</i>
47. mitte mingil <u>juhul</u> / <u>puhul</u>	<i>auf keinen <u>Fall</u></i>
49. <u>täiskasvanud</u> inimesed	<i>erwachsene Menschen</i>
52. ühemõtteline	<i>eindeutig</i>
53. muutuma	<i>sich verändern</i>
54. selle eest seisma	<i>für etw, stehen</i>
54. <u>juhtuma</u>	<i>geschehen, passiern</i>
55. küll saab	<i>es genug wird</i>
55. tagajärgedega	<i>mit allen Folgen</i>
56. jõud, jõu (jõudma- <i>können</i>)	<i>Macht, Kraft, Gewalt</i>
56. on vaja	<i>nötig</i>
57. vihmapiisk -piisad	<i>Regentropfen</i>
58. tibutama (tibu – <i>Kücken</i>)	<i>Nieselregen</i>
58. märkama	<i>bemerkn</i>
59. tilk, tilga	<i>Tropfen</i>
60. imestama	<i>sich wundern</i>
61. hakkab sadama	<i>es fängt an zu regnen</i>
62, sigadus	<i>Schweinerei</i>
63. vaevalt	<i>kaum</i>
66. läbimärg	<i>total nass</i>
67. nohu ja tatine nina	<i>Schnupfen und schmutzige Nase</i>
68. sitane ja vastik ilm	<i>Scheisswetter! abscheulich</i>

2. Oh, missugune au! Toredad külalised, kes nii hilja ära lähevad ja endast tõelise lahinguvälja maha jätavad (40-41)
3. No mis te nüüd! Mis jutt see on! (42)
2. Ja see suur virn sööginõusid! Me võiks veel teid kähku aidata? Jah, kui me nüüd kõik koos veidi toimetaks? (43)
3. Ei tule kõne allagi! (44)
1. Tõemeeli! See läheks ju ruttu! (45)
2. Kuulge, need mõned taldrikud, need pistame kähku masinasse.(46)
1. Olgu siis nii. Nägemiseni! Loodame, et varsti näeme meie juures(47)
2. Jõudke siis kenasti koju. (48)
1. Sellisel kellaajal pole see mingi probleem. Praeguseks on liiklus maha rahunenud. Siia sõites olid tänavad täitsa täis. (49-50)
2. Suur liiklus on miinuseks, kui ei ela keset linna. (51)
1. Linnast väljas elades, nagu teil see on, saate te mõnuleda vaikuses ja rahus. Eriti öösiti (52-53)
2. Aga selle eest tuleb oma hinda maksta ja asjal on ka teatud negatiivne külg. (54-55)
1. Oleme siia liiga kauaks jäänud. Nägemiseni ja ilusaid unenägusid!
2. Samad sõnad! Ärge kogemata midagi maha jätke. Kotid, vihmavarjud... (56-58)
1. Kus on mu vihmavari? Mul juhtub see alati, et jätan selle kuhugi maha... (59-60)
2. Te pole ainuke. Mul on pidevalt sama lugu. (61)
1. Hirmus! Ma ei suuda oma vihmavarjuga kunagi harjuda. Ikka ja jälle jätan selle kuhugi vedelema. (62-63)
2. Tuttav lugu. Sama ka minuga (64)
1. Samas, kui vihmavarju vaja on, siis olen selle koju unustanud (65)
2. Just samuti juhtub see ka minuga (66)
1. Ja nüüd, enne kui te meid välja viskate – üks viimane „nägemiseni“. Taevake, kell on juba üks läbi! Kuidas aeg läheb! Oli üks tõeliselt tore kokkusaamine!
(67,68,69)
2. Veelkord, jõudke kenasti koju. (70)
1. Ärge siis unustage, järgmine kord näeme meie juures (71)
2. Me teeme seda, annan oma sõna (72)

2. jõudke koju (KUHU?)	<i>kommt zu Hause an</i>
3. peatselt, peatne	<i>bald, baldig</i>
5. kostitama	<i>bewirten</i>
10. lubama, luba, juhioad	<i>erlauben, gestatten</i>
12. lähim, lähima	<i>der, die nächste</i>
12. ukse taga	<i>vor der Tür</i>
13. <i>võistlema</i>	<i>in Wettbewerb stehen</i>
15. nipet-näpet	<i>etwas, eine Kleinigkeit</i>
15. kodumaine	<i>von der Heimat</i>
17. nimetama	<i>nennen</i>
19. asjatundlik	<i>fachmännisch</i>
20. liialdama, liiga	<i>übertreiben</i>
21. tagasihoidlik	<i>zurückhaltend</i>
22. vaeva nõudma	<i>Mühe geben</i>
24. ülim,-a	<i>der, die höchste</i>
25. veidi =väheke = natuke	<i>ein Bisschen</i>
26. üles tõusma = ärkama	<i>aufstehen / erwachen</i>
28. paraku	<i>leider</i>
29. loodetavast, lootma	<i>hoffentlich</i>
31. sõimama	<i>schimpfen</i>
32. imestama	<i>sich wundern</i>
32. esmaklassiline	<i>erstklassig</i>
33. nõudma	<i>verlangen</i>
33. siinkohas siin + koht	<i>hier</i>
34. üldiselt	<i>im allgemeinem</i>
36. pood, poe, poodi //poodi	<i>Laden</i>
37. võõrustama / võõras	<i>bewirten</i>
38. pole juttu väärt	<i>kein Gerede wert</i>
39. muuseas // muu+seas	<i>unter anderem</i>
40. au,au,aud	<i>Ehre</i>
41. lahinguväli, -välja	<i>Schlachtfeld</i>
41. maha jätma	<i>hinterlassen, verlassen</i>
43. virn, -a	<i>Stapel, Haufen</i>
43. kähku / ruttu / kiiresti	<i>schnell, rasch</i>
43. toimetama	<i>hier: aktiv arbeiten</i>

44. kõne alla	<i>kommt nicht zur Rede</i>
45. tõemeeli	<i>ehrlich / wahrig</i>
49. liiklus	<i>Verkehr</i>
50. maha rahunema	<i>sich beruhigen</i>
51. keset linna	<i>mitten in der Stadt</i>
52. mõnulema	<i>sich geniessen</i>
53. vaikuses ja rahus	<i>in Stille und Frieden</i>
54. oma hinda maksta	<i>seinen Preis bezahlen</i>
55. külg, külje	<i>Seite</i>
56. kogemata	<i>aus Versehen</i>
59. mul juhtub	<i>mir passiert es...</i>
59. alati – mitte kunagi	<i>immer – nie</i>
61. ainuke	<i>der, die Einzige</i>
61. pidevalt, pidev	<i>kontinuierlich, immer</i>
62. harjuma	<i>sich gewöhnen</i>
62. ikka ja jälle	<i>immer wieder</i>
63. vedelema	<i>liegen lassen, <u>auch</u>: faullenzen</i>
64. lugu, loo	<i>Geschichte, Situation</i>
65. samas	<i>zugleich</i>
66. juhtuma	<i>passieren</i>
67. välja viskama	<i>herausschmeissen</i>
68. taevake	<i>lieber Himmel</i>
70. veelkord	<i>nochmals</i>
71. oma sõna andma	<i>sein Wort geben</i>